

# CATALOGUE GROUPES ADULTES 2017-2018

## BRÈVE PRÉSENTATION

Notre association RETA TERRES DE CULTURE (créée en 1989) fonctionne sur la base :

1. **D'une activité culturelle associative** mobilisant des adhérents et experts du patrimoine motivés par la transmission des savoirs et savoir-faire de notre culture alpine.
2. **D'une activité touristique professionnalisée** grâce à l'embauche de Martine DESBIOLLES (auteure, conteuse, guide du patrimoine des pays de Savoie, guide-actrice) accompagnée à l'occasion de Jean-Marc JACQUIER (musicien et érudit de l'Alpe) ; ce qui nous permet de bénéficier de leur grande expérience afin de proposer à notre clientèle une gamme originale de prestations.

Pour mieux connaître notre association : [www.reta-tdc.com](http://www.reta-tdc.com)



## SOMMAIRE

### « CHEZ L'IRMANDE »

Une ancienne ferme au cachet traditionnel

Siège de l'association et accueil de groupes page 3

### VOS INTERVENANTS : Martine et Jean-Marc

Une passion commune : La Savoie page 4

### TOUTE L'ANNÉE SUR DEMANDE

#### CIRCUITS TOURISTIQUES

- Escapades alpines page 5
- Les baboleries de l'Irmande en Vallée Verte page 6

#### PRESTATIONS « Chez l'Irmande » (ou dans d'autres salles)

- Que dites-vous bergère ? page 8
- Comme à la veillée page 9
- Sur les pas de l'Irmande page 10
- Les Alpes en musique page 11
- Secrets de patrimoine page 12

# « CHEZ L'IRMANDE »

**Siège de l'association**

A l'intersection du col des Moises et col de Cou, un panorama ouvert sur la Vallée Verte



## **Une ancienne ferme qui a gardé son cachet traditionnel**

Une architecture préservée avec son toit en ardoises de Morzine, le pas montant, la griffe à foin, le pignon en tavaillons, poulailler, jardin familial, « kakatires » (toilettes sèches)

....



## **Une salle d'accueil et d'animation : « La grange de l'Irmande »**

Conçue pour accueillir 50 personnes, vous serez reçus dans une ambiance chaleureuse et empreinte de traditions

## **Espace boutique**

Recycler les matériaux, produits sur place par les bénévoles de l'association, quelques petits souvenirs originaux sont à votre disposition dans la petite boutique « à la mode de l'Irmande ».

## **A voir en proximité**

Base de vol à voile (décollage de planeurs) – ferme des moises et vente de produits régionaux – atelier de lutherie, Musée de l'Histoire et des Traditions ....

## INTERVENANTS

### MARTINE et JEAN-MARC

#### UNE PASSION COMMUNE : LA SAVOIE

*Les deux compagnons ont mis leur passion et leur savoir en commun pour vous concocter ce programme touristique.*

*Sur certaines animations, ils interviennent ensemble avec une grande complicité teintée d'humour.*

*Sur d'autres prestations, ils interviennent « en solo »... à vous de choisir.*



#### Martine DESBIOLLES : Conteuse et Guide Agréée du Patrimoine des Pays de Savoie

*Elle possède une grande connaissance du monde rural complétée par une formation de conteuse puis de Guide du Patrimoine des Pays de Savoie et une solide expérience de Guide-Acteur. Sa passion de la Savoie se conjugue avec une envie de transmettre, découvrir et partager les multiples facettes de la Culture alpine. L'humour et l'émotion sont ses armes favorites face aux tendances nostalgiques ou aux clichés touristiques. Petits ou grands, elle vous transportera dans son univers teinté d'imagination mais toujours sur une base documentée. Que vous soyez responsables de groupes, prescripteurs touristiques, elle adaptera son intervention à vos souhaits.*

#### Jean-Marc JACQUIER : Musicien, collecteur et collectionneur

*Passionné de musique, Jean-Marc (musicien professionnel) a collecté pendant plus de 40 ans les musiques traditionnelles alpines. Il vous livrera les secrets de ses mélodies et vous fera découvrir comment des ustensiles et outils du chalet sont devenus des instruments de musique faisant ainsi tomber les préjugés et autres idées reçues.*



## « ESCAPADES ALPINES »

Réseau d'Echanges Transfrontaliers Alpains



Une heure, un jour, une semaine et un « menu » à la carte !

C'est ce que nous vous proposons pour vous emmener au gré de vos envies, par les petits chemins de traverses, hors des sentiers battus ou sur les hauts-lieux patrimoniaux alpins.

Humour, histoire, contes, légendes, visites variées et chatoyantes de sites sont la palette de couleurs d'un patrimoine aux multiples facettes.

Intervention adaptée en fonction de vos choix : guidage culturel classique ou guidage théâtralisé.



**Composez votre programme :**

**Les classiques :** Chamonix, Mer de glace, Genève, Annecy, Yvoire, Ripaille, Vallée d'Aoste, Gruyères, Vevey ....

**Plus insolites :** canal de Savières, la Vallée Verte, Vallée du Giffre, le Chablais, ... Et bien d'autres encore.

**Guide : Martine DESBIOLLES**

### Côté pratique

**Prestation : 250 €** la journée

Conseils sur quelques tables, musées ou sites culturels à ne pas manquer

**A charge de l'organisateur :** car, repas, entrées de sites, dégustations éventuelles

## « LES BABOLERIES DE L'IRMANDE »

C'est décidé :

À la sortie de la petite messe, l'Irmande, agricultrice des années 60, ne retournera pas à la ferme pour s'occuper de ses vaches et effectuer les travaux quotidiens.

Non ! Elle veut elle aussi, tout comme son mari, profiter du tourisme qui s'installe dans la vallée. D'ailleurs elle montera dans le 1er bus qui passe et emmènera les passagers par monts et par vaux à la découverte de ses contrées entre Vallée Verte et Léman.

Tout au long du périple, l'Irmande saura captiver son auditoire avec ses baboleries émaillées d'humour et d'anecdotes.



### COMPLÉMENTS JOURNÉE ENVISAGEABLES

- Visite guidée de Thonon supplément guidage : 100 €
- Découverte de la vallée du Brevon avec musée des traditions et dégustation  
Supplément guidage : 100 €  
+ musée de l'histoire et des traditions + dégustation 5.50 €/pers
- Spectacle « que dites-vous bergère ? » (voir page 8) - supplément spectacle : 350 €
- Spectacle « comme à la veillée » (voir page 9) - supplément spectacle : 150 €
- Spectacle « sur les pas de l'Irmande » (voir page 10) - supplément spectacle : 200 €
- Causerie « les Alpes en musique » (voir page 11) - supplément spectacle : 200 €

#### Côté pratique

**Tarif : 150 € la ½ journée + options journée (ci-dessus)**

**Lieu de rendez-vous :** embarquement du guide à Boège ou pont de Fillinges – Repas à Lullin

**Autres charges de l'organisateur :** car et repas

# PRESTATIONS

Les différentes prestations proposées ci-après peuvent être envisagées :

- **En complément du circuit « les baboleries de l'Irmande » soit au restaurant soit dans la grange de « chez l'Irmande »**
- **Dans votre commune ou établissement, au restaurant, « chez l'Irmande », indépendamment des circuits pour une animation spécifique**

**Nous restons à votre entière disposition pour concevoir la formule qui vous conviendra.**

## « QUE DITES - VOUS BERGÈRE ? »

Spectacle conté et musical avec participation du public.

De tous temps, dans nos montagnes, les bergères ont gardé les troupeaux au plus près de la nature. Et le soir après une longue et dure journée de labeur, elles allaient veiller dans les chalets, écouter et raconter des histoires.

C'était aussi l'occasion de chanter ou de faire quelques pas de danse au son de la vielle ou de l'accordéon.

C'est dans cette ambiance que vous vous laisserez dépayser par les contes et légendes de Martine (guide acteur et conteuse) et la musique traditionnelle de Jean-Marc.

Un duo qui saura vous faire valser dans l'imaginaire de nos alpages.

**Conteuse et guide: Martine DESBIOLLES**

**Musicien : Jean-Marc JACQUIER**



### Côté pratique

**Durée :** 2h et plus si affinité

**Intervention :**

- En salle dans votre commune, établissement
- Dans la grange de « chez l'Irmande » (de mai à octobre)
- En complément du circuit ½ journée « les baboleries de l'Irmande » - offre spéciale

**Tarif:** 500 € (déplacements compris en Haute-Savoie)

**Offre spéciale :** 350 € en complément de la ½ journée « les baboleries de l'Irmande »

**Complément éventuel de charges :** déplacements : 0,50€ au-delà de 20km

## « COMME A LA VEILLÉE »



Dans l'intimité de sa grange, l'Irmande livre ses petits secrets.

Contes et légendes tirées de la mémoire orale alpine s'invitent à la veillée comme autrefois.

Entre deux récits, l'Irmande promène et colporte les histoires, témoignages et anecdotes sur la vie locale.

Avec son franc-parler et ses expressions en patois elle tricote et détricote inlassablement ce qui s'est toujours transmis de bouche à oreille.

### Côté pratique

**Durée :** 1h30

**Intervention :**

- En salle dans votre commune, établissement
- Dans la grange de « chez l'Irmande » (de mai à octobre)
- En complément du circuit ½ journée « les baboleries de l'Irmande » - offre spéciale

**Tarif:** 250 € la prestation

**Offre spéciale :** 150 € en complément de la ½ journée « les baboleries de l'Irmande »

**Complément éventuel de charges :** déplacements : 0,50€ au-delà de 20km

# « Sur les pas de l'Armande »

ou

**la vie rêvée d'une agricultrice de montagne**



Années 70, alors que le tourisme d'hiver s'installe au village et que l'agriculture se modernise, la place de la femme reste empreinte de tradition. L'Armande est bouleversée par le projet des enfants qui veulent développer l'agro-tourisme en proposant une visite « authentique » de la ferme afin de satisfaire la curiosité des touristes. Ne sachant plus à quel saint se vouer elle dialogue dans l'au-delà avec l'Irmin (feu son époux). Même si le projet fait débat l'humour reste de circonstance.

Inspirée par des personnages et témoignages locaux, la pièce porte un regard sur l'évolution de la société rurale.

Ecriture : Martine Desbiolles

Mise en scène : Jean-Luc Balfroid

## Côté pratique

**Période :** de mai à octobre

**Durée :** 1h30

**Intervention :**

- Dans la grange de « chez l'Armande »
- En complément du circuit ½ journée « les baboleries de l'Armande » - offre spéciale

**Tarif:** 300 € la prestation

**Offre spéciale :** 200 € en complément de la ½ journée « les baboleries de l'Armande »

**Complément éventuel de charges :** déplacements : 0,50€ au-delà de 20km

## « LES ALPES EN MUSIQUE »



Comment les outils du chalet et ustensiles divers sont devenus des instruments de musiques alpines.

Après plus de 40 années de collecte, Jean-Marc Jacquier, passionné de musiques traditionnelles, vous invite à découvrir vielle, accordéon diatonique, cor des alpes, cloches, takenètes, cuillères, Kolyeu, grelotyre, fléyi et autres seblès.

Vos yeux n'en croiront pas leurs oreilles !!!!



### Côté pratique

**Durée :** 1h30

**Intervention :**

- En salle dans votre commune, établissement
- Dans la grange de « chez l'Irmande » (de mai à octobre)
- En complément du circuit ½ journée « les baboleries de l'Irmande » - offre spéciale

**Tarif:** 250 € la prestation

**Offre spéciale :** 200 € en complément de la ½ journée « les baboleries de l'Irmande »

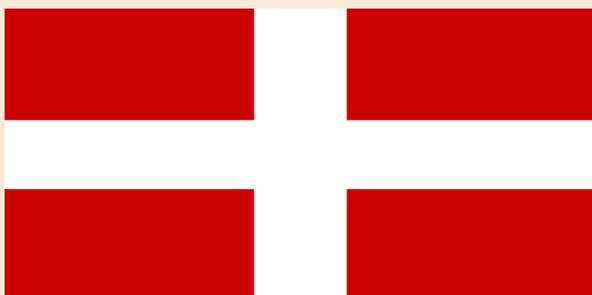
**Complément éventuel de charges :** déplacements : 0,50€ au-delà de 20km

## « SECRETS DE PATRIMOINE »



En fonction de votre intérêt, Martine peut vous proposer différentes causeries comme par exemple :

- **Les êtres fantastiques alpins** : qui sont ces sarvans, vouivre, fées, homme sauvage et autres diables ? Quelles étaient leurs fonctions dans la société traditionnelle ?
- **L'histoire de la Savoie** et notamment celle de l'Annexion à la France avec ses conséquences économiques et sociales
- **Les jeux traditionnels** tant pour les adultes que les enfants (en cours de préparation )
- **Autres thèmes à la demande**



### Côté pratique

**Durée** : 1h30

**Intervention** :

- Dans la grange de « chez l'Irmande »
- En salle dans votre commune, établissement ...

**Tarif**: 250 € la prestation

**Complément éventuel de charges** : déplacements :  
0,50€ au-delà de 20km